

## ARTE E CULTURA: personalità importanti e palcoscenici dal fascino particolare

Robert Schumann ha un'importanza del tutto particolare per la vita culturale di Zwickau. Questo si rispecchia nelle manifestazioni concertistiche mensili e anche nella festa dedicata a Schumann, che viene organizzata ogni anno l'8 giugno in occasione del suo compleanno. Tale importanza diventa evidente soprattutto nel Concorso Internazionale Robert Schumann per pianoforte e canto, che ogni quattro anni attira partecipanti da tutto il mondo che si esibiscono davanti a una giuria di altissimo livello e, non di rado, pianisti e cantanti hanno iniziato una carriera internazionale con la vittoria al concorso di Zwickau. Palcoscenico di questo concorso, ma anche di altri eventi musicali e manifestazioni di gala, è la sala concerti e da ballo "Neue Welt"



con la più grande sala con balconate della Sassonia. Due costruzioni circolari offrono altresì un ambiente speciale: la sala cittadina di Zwickau è il luogo dove si esibiscono grandi star del pop e del rock o comedians durante le loro tournée, centro per fiere di tutti i tipi ed eventi sportivi. Nel vecchio gasometro, oltre a manifestazioni musicali, cabarettistiche e di varietà, si tengono anche workshops, congressi o concorsi. Una parte importante della storia culturale di Zwickau è la Ratsschulbibliothek, la prima biblioteca pubblica della Sassonia nota in tutto il mondo per il suo impressionante patrimonio di testi e stampe molto antichi. Come l'archivio comunale e le collezioni di oggetti d'arte, si trova nella Lessingstraße 1.

Oltre al compositore Schumann e al pioniere dell'automobile Horch, anche altre personalità importanti hanno lasciato le loro tracce a Zwickau. Max Pechstein (1881-1955), il grande espressionista tedesco e anche l'artista Fritz Bleyl (1880-1966) del movimento "Die Brücke" (Il ponte) e il famoso attore Gert Fröbe (1913-1988), sono nati in questa città. Lo studioso Georgius Agricola, considerato il padre della moderna scienza mineralogica e mineraria, insegnò dal 1519 al 1522 al liceo comunale di Zwickau, fondato già nel 1478.

5 Canoniche presso il duomo, i complessi residenziali più antichi della Sassonia

6 Divertimenti balneari nella piscina Johannisbad

7 Dipinti di Max Pechstein nella galleria d'arte

8 Castello rinascimentale ristrutturato, castello Osterstein

## ABITARE E TEMPO LIBERO: Molti fattori di benessere e alta qualità di vita

La gente ama l'atmosfera di benessere della quarta città in ordine di grandezza dello Stato Libero della Sassonia. Il centro storico con i suoi palazzi liberty e del periodo della rivoluzione industriale, ampiamente restaurati, è un'autentica delizia per gli occhi. A Zwickau si esercita il commercio da secoli e oggi è una città dello shopping di primo piano. Nel centro storico, grandi case di moda, i portici di Zwickau, negozi ricchi di tradizione, ristoranti dagli ambienti individuali e accoglienti caffè invitano a bighellonare in un'atmosfera rilassata, allo shopping e alla comunicazione. Ovunque nella city si trovano testimoni dei tempi passati, conservati con molta cura. Dall'inizio del 2011, il "posto più in" della città è l'Hauptmarkt di Zwickau. Anno dopo anno, migliaia di visitatori vivono all'aperto la festa cittadina estiva, concerti di musica classica, pop e rock, eventi sportivi e spettacoli divertenti nonché mercati. Sulla Hauptmarkt si trova anche il municipio "vecchio nuovo" con l'ala ultramoderna e l'edificio vecchio ampiamente restaurato, il cui gioiello storico è l'antica cappella di San Giacomo risalente agli anni 1473 - 1477. Nelle immediate vicinanze la Gewandhaus, costruita tra il 1522 e 1525, invita ad assistere a balletti, opere e rappresentazioni teatrali. Di assoluto interesse turistico è l'imponente castello Osterstein, una delle costruzioni rinascimentali più rimarchevoli della Sassonia. Il nuovo e premiato MuldeParadies non è molto distante. Come l'area che circonda il laghetto dei cigni, è frequentato assiduamente da chi ama passeggiare a contatto con la natura, famiglie con bambini, sportivi dilettanti e ciclisti. Relax e attività possono essere combinati anche in moderni centri fitness e scuole di ballo, in strutture sportive ben tenute e bellissime piscine. Un'esperienza del tutto particolare promette però una visita alla piscina Johannisbad nella periferia nord: all'esterno nello stile dell'istorismo, all'interno si uniscono elementi di diverse epoche, dal liberty al neogotico. Su tutto veleggia un tocco di cultura termale orientale. L'edificio si trova nel parco Schlobig, accanto al quale si snoda la pista ciclabile Mulde.



Volkswagen Sachsen GmbH, fabbrica di automobili di Zwickau

### CONTATTO:

Tourist Information Zwickau  
(Ufficio del turismo di Zwickau)  
Hauptstraße 6, D-08056 Zwickau  
Phon: +49(0)375-2713244  
Fax: +49(0)375-2713249

Büro Wirtschaftsförderung  
(Ufficio Sviluppo Economico)  
Katharinenstraße 11, D-08056 Zwickau  
Phon: +49(0)375-838000  
Fax: +49(0)375-838080

Tutte le informazioni:  
[www.zwickau.de](http://www.zwickau.de)

### Impressum

Herausgeber: Stadt Zwickau  
Redaktion/Satz: Presse- und Oberbürgermeisterbüro  
Fotos: Stadt Zwickau, KULTOUR Z., Volkswagen Sachsen  
GmbH, Westsächsische Hochschule Zwickau  
Übersetzung: PSi Sprachservice international GbR, Zwickau  
Druck: Flyeralarm  
Auflage: 2.500

Diese Druckschrift darf während eines Wahlkampfes weder von Parteien/Organisationen und Gruppen noch von Wahlbewerbern oder Wahlhelfern zum Zwecke der Wahlwerbung verwendet und nicht auf Wahlveranstaltungen ausgelegt oder verteilt werden. Ferner ist das Einlegen, Aufdrucken oder Aufkleben parteipolitischer Informationen oder Werbemittel untersagt.



# Zwickau

## La città dell'automobile e di Robert Schumann

# Zwickau

STADT ZWICKAU

## STORIA: quasi 900 anni di tradizione

Zwickau fu citata per la prima volta in un documento ufficiale nel 1118. La città sorge in una vallata ai piedi dell'Erzgebirge e inizialmente acquistò importanza come centro minerario dedito all'estrazione di argento e carbone fossile. Con l'insediamento della sua azienda, il geniale ingegnere August Horch fondò nel 1904 il ramo d'attività più importante: la costruzione di automobili, tra cui marchi famosi in tutto il mondo come Horch, Audi, DKW, Auto Union, Trabant e VW. Il museo August Horch nella Audistraße 7, è un forte richiamo per tutti gli appassionati di auto. Si trova esattamente là, dove allora operava August Horch. Oggi fa rivivere le tappe più importanti dell'industria automobilistica.

Gli amanti della musica di tutto il mondo conoscono Zwickau come città natale del compositore Robert Schumann (1810-1856). La casa dove nacque, nella Hauptmarkt 5, è museo, luogo di concerti e manifestazioni nonché rinomato centro di ricerca. Nella casa Robert Schumann, si trova la più grande collezione al mondo composta da oltre 4.000 manoscritti originali del compositore del romanticismo e di sua moglie, la pianista Clara, nata Wieck (1819-1896). Un motivo fotografico molto amato è il monumento di Robert Schumann nella Hauptmarkt.

Un pezzo importante della storia di Zwickau è un capolavoro del tardo gotico dell'Alta Sassonia è il duomo Sta. Maria, alto 83 metri. Offre una vista stupenda della città situata sulla riva destra della Zwickauer Mulde. Nel duomo si trova il prezioso altare di Wolgemut di grande valore storico-artistico. Sulla Domhof sono situate anche le canoniche, che rientrano tra i complessi residenziali più antichi della Germania. Le canoniche oggi sono un museo nel quale si può rivivere la vita medievale e dove ai visitatori vengono illustrate le diverse epoche della storia della città di Zwickau, che può essere scoperta anche di propria iniziativa. Nel centro città, moderni pannelli forniscono informazioni sull'interessante storia di Zwickau. Percorrendo speciali itinerari turistici si possono seguire le orme di Robert Schumann oppure conoscere meglio la Riforma e Martin Lutero.



## ECONOMIA: l'industria automobilistica è il numero 1

Lo "Standort Zwickau" offre vantaggi che lo rendono interessanti agli investitori. Ne fanno parte il collegamento diretto alla rete autostradale, la grande disponibilità di manodopera qualificata e di aree industriali nonché un vantaggioso livello dei costi di produzione. Il grado di qualifica dei lavoratori dipendenti è elevato. La loro competenza particolare è la costruzione di impianti e macchine, l'industria chimica ed elettronica e l'edilizia.

Qui si sono insediate imprese operanti a livello mondiale. La storia di successo della Volkswagen Sachsen GmbH è un esempio lampante. Per gli abitanti della regione Chemnitz-Zwickau, l'azienda produttrice con il fatturato più alto nei nuovi Länder, ha creato migliaia di posti di lavoro e sicurezza sociale, congiuntamente a ca. 20.000 posti di lavoro in aziende dell'indotto e nel settore dei servizi e del commercio.

A Zwickau ci sono ottimi esempi di uno sviluppo orientato al futuro dell'industria accessoria locale. La ditta Johnson Controls è un'impresa leader a livello internazionale nelle finiture interne ed elettronica automobilistica. Anche la ditta Johnson Controls Sachsen-Batterie GmbH & Co. KG Power Solutions EMEA, produttrice di batterie, ha sede a Zwickau. Questa azienda è diventata la sede di produzione più grande al mondo nel campo degli accumulatori di energia per auto con sistema start-stop. Anche il gruppo di imprese HOPPECKE, un produttore di primo piano di batterie industriali, tecnica di carica e sistemi di accumulazione d'energia, a Zwickau punta sul futuro e qui ha costruito un nuovo centro di ricerca e sviluppo. La Tenneco Zwickau GmbH viene considerata un centro di competenza a livello UE per sistemi di trattamento dei gas di scarico all'interno del Gruppo Tenneco Automotive statunitense. La FES GmbH Fahrzeugentwicklung Sachsen e la Auto-Entwicklungsring Sachsen GmbH si connotano quali specialisti nei settori della progettazione di autotreni e carrozzerie.

Ma anche altri settori conseguono ottimi risultati a Zwickau. Lo dimostra p.es. l'industria chimica Arkema GmbH, lo specialista di impianti di refrigerazione ILKAZELL Isoliertechnik GmbH, la IFZW Industrieofen- und Feuerfestbau GmbH & Co. KG operante in tutto il mondo nella produzione di forniti industriali oppure la Aesica Pharmaceuticals GmbH stabilimento Zwickau.



## ISTRUZIONE E SCIENZA: Gli specialisti di Zwickau sono richiestissimi

Città industriale o culturale, città storica o centro con un futuro promettente – a Zwickau le correnti più disparate si fondono in un insieme armonico. Per soddisfare questa aspettativa, sono indispensabili offerte formative orientate alle esigenze sin dal principio. Ciò inizia già in età prescolare. Le nuove leve di Zwickau vengono assistite amorevolmente in istituzioni per l'infanzia, in parte integrative, imprimate su settori speciali come la pedagogia sportiva, l'educazione sanitaria, diverse offerte di incentivazione linguistica e creativa. Tutte le istituzioni per l'infanzia comunali sono inoltre una "Casa dei piccoli ricercatori".

Le scuole medie e superiori di Zwickau hanno diversi profili. Gli studenti possono scegliere tra indirizzi artistici, linguistici, naturalistici o economici. Oltre a numerose offerte formative con prospettive nell'economia, industria e commercio, gli istituti professionali offrono anche molte opportunità per apprendere una professione nei campi infermieristici e medici. Grazie a una densità superiore alla media di centri formativi e un'università di altissimo livello negli indirizzi tecnici, già da tempo a Zwickau vengono formati i futuri manager dell'industria automobilistica tedesca.

Con oltre 5.000 studenti, l'Università della Sassonia Occidentale di Zwickau è un partner competente per l'economia. Nell'insegnamento, la costruzione di autoveicoli occupa tradizionalmente in posto di primo piano. I contenuti formativi negli indirizzi tecnici si orientano alle esigenze della struttura economica caratterizzata dall'industria automobilistica e ai trend della ricerca e sviluppo. A questo si aggiungono numerosi corsi di studio economici e naturalistici. Un'attenzione particolare viene rivolta all'insegnamento dei linguaggi specialistici dell'economia. Lo spettro formativo viene completato da corsi di studi nei campi della sanità e assistenza pubblica nonché da offerte di studi nel ramo dell'arte applicata a Schneeberg.

1 Piazza Hauptmarkt con Gewandhaus e municipio

2 Museo August Horch (museo dell'auto)

3 Laboratorio di ricerca dell'Università della Sassonia occidentale

4 Monumento a Robert Schumann sulla Hauptmarkt

